



**VØLUND VARMETEKNIK**

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ENGLISH

SVENSKA

SUOMI

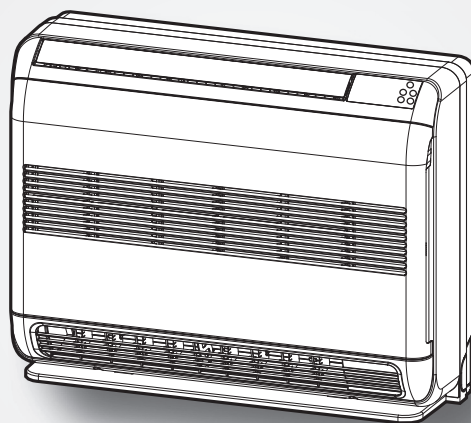
NORSK

DANSK

LATVISKI

LIETUVIŲ

EESTI



**Indoor unit**  
**RAS-25U2FVG-ND**  
**RAS-35U2FVG-ND**

**Outdoor unit**  
**RAS-25U2AVPG-ND**  
**RAS-35U2AVPG-ND**



1112151107-1

**EN CONTENTS**

PRECAUTIONS FOR SAFETY .....	1
ACCESSORY PARTS .....	5
INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR AND OUTDOOR UNITS .....	6
■ Optional Installation Parts .....	6
INDOOR UNIT .....	7
■ Installation Place .....	7
■ Cutting a Hole and Mounting Installation Plate .....	7
■ How to Install Indoor Unit .....	8
■ Concealed Installation .....	9
OUTDOOR UNIT .....	10
■ Installation Place .....	10
■ Precautions about Installation in Regions with Snowfall and Cold Temperatures .....	10
■ Draining the Water .....	11
■ Refrigerant Piping Connection .....	11
■ Evacuating .....	11
■ Wiring Connection .....	12
■ Electrical Work .....	12
OTHERS .....	13
■ Gas Leak Test .....	13
■ Setting of Remote Control Selector Switch .....	13
■ Remote Control A-B Selection .....	13
■ Test Operation .....	13
■ Auto Restart Setting .....	13

**SV INNEHÅLLSLFÖRTECKNING**

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	1
TILLBEHÖRSDELAR .....	5
INSTALLATIONSSHEMA FÖR INOMHUS- OCH UTMOMHUSENHETEN .....	6
■ Valfria installationskomponenter .....	6
INOMHUSENHETEN .....	7
■ Plats för montering .....	7
■ Skära ut ett hål och fästa monteringsplåten .....	7
■ Hur man installerar Inomhusenheten .....	8
■ Dold installation .....	9
UTMOMHUSENHETEN .....	10
■ Plats för montering .....	10
■ Försiktighetsåtgärder vid Installation i Områden med Snöfall och Kalla Temperaturer .....	10
■ Dränering av Vattnet .....	11
■ Anslutning av köldmedierör .....	11
■ Vakuumsugning .....	11
■ Ledningsdragningar .....	12
■ Elarbeten .....	12
ÖVRIGT .....	13
■ Kontrollera gasläckor .....	13
■ Inställning för fjärrstyrd värljaromkopplare .....	13
■ Fjärrkontroll A-B Val .....	13
■ Testkörning .....	13
■ Inställning av omstart .....	13

**FI SISÄLLYSLUETTELO**

VAROTOIMENPITEET .....	1
LISÄVARUSTEET .....	5
SISÄ- JA ULKOYKSIKKÖJEN ASENNUSKAAVIO .....	6
■ Lisävarusteena saatavat asennusosat .....	6
SISÄYKSIKKÖ .....	7
■ Asennuspaikka .....	7
■ Aukon tekeminen ja asennuslevyn kiinnittäminen .....	7
■ Sisäyksikön asennus .....	8
■ Piilotettu asennus .....	9
ULKOYKSIKKÖ .....	10
■ Asennuspaikka .....	10
■ Huomiot asennuksesta alueelle, joissa on lumisadetta ja kylmiä lämpötiloja .....	10
■ Veden Poistaminen .....	11
■ Kylvänesteputkien liittäminen .....	11
■ Tyhjennäminen .....	11
■ Johtoliitännät .....	12
■ Sähkötyöt .....	12
MUUT .....	13
■ Kaasuvuototesti .....	13
■ Kauko-ohjaimen Valitsinkytkimen Säätäminen .....	13
■ Kauko-ohjaimen A-B valinta .....	13
■ Koekäyttö .....	13
■ Automaattisen uudelleenkyynnistyksen asettaminen .....	13

**NO INNHOLDSFORTEGNELSE**

SIKKERHETSREGLER .....	1
RESERVEDELER .....	5
KOBLINGSSKJEMA FOR INNE- OG UTENDØRSENHETEN .....	6
■ Ekstraustyr .....	6
INNENHETEN .....	7
■ Plassering .....	7
■ Lage et Hull og Montere Montasjehølet .....	7
■ Hvordan installere innendørsenhet .....	8
■ Skjult installasjon .....	9
UTENDØRSENHET .....	10
■ Montasjested .....	10
■ Forholdsregler ved installasjon i områder med snø og lave temperaturer .....	10
■ Drenering av Vannet .....	11
■ Tilkobling av Kjølerelement .....	11
■ Evakuering .....	11
■ Tilkobling av Ledninger .....	12
■ Elektrisk Arbeid .....	12
ANNET .....	13
■ Gasslekkasjetest .....	13
■ Innstilling for valgbryter for fjernkontroll .....	13
■ Fjernkontroll A-B Valg .....	13
■ Testdrift .....	13
■ Innstillinger for Auto Restart .....	13

**DA INDHOLD**

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER .....	1
TILBEHØR .....	5
INSTALLATIONS DIAGRAM FOR INDDØRS OG UDENDØRS ENHED .....	6
■ Valgfrie installationsdele .....	6
INDENDØRS ENHED .....	7
■ Installationssted .....	7
■ Skæring af et hul og montering af installationspladen .....	7
■ Sådan Installeres den Indendørs Enhed .....	8
■ Skjult Installation .....	9
UDENDØRS ENHED .....	10
■ Installationssted .....	10
■ Forholdsregler ved installation i regioner, hvor der falder sne og hvor der er lave temperaturer .....	10
■ Hæld Vandet ud .....	11
■ Kølerårsforbindelsen .....	11
■ Evakuering .....	11
■ Tilslutning af Kabel .....	12
■ Elektrisk Arbejde .....	12
ANDET .....	13
■ Gaslækagekontrol .....	13
■ Indstilling af Fjernbetjeningskontakten .....	13
■ Valg af fjernbetjening A-B .....	13
■ Testdrift .....	13
■ Auto-omstartindstilling .....	13

**LV SATURS**

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI .....	1
PIEDERUMU DAĻAS .....	5
IEKŠTĒLPAS UN ĀRA AGREGĀTA MONTĀŽAS SHĒMA .....	6
■ Papildaprīkojuma montāžas daļas .....	6
IEKŠTĒLPAS AGREGĀTS .....	7
■ Montāžas vieta .....	7
■ Cauruma izveide un montāžas plāksnes uzstādīšana .....	7
■ Kā Uzstādīt Iekšējai Ierīci .....	8
■ Uzstādīšana Zem Apmetuma .....	9
ĀRA AGREGĀTS .....	10
■ Montāžas vieta .....	10
■ Drošības norādījumi par iekārtas uzstādīšanu reģionos, kuros pastāv sniģšanas un zemas temperatūras iespēja .....	10
■ Ūdens izliešana .....	11
■ Aukstumaģenāta cauruļu savienojumi .....	11
■ Izsūkņēšana .....	11
■ Kabelu Savienojumi .....	12
■ Elektroinstalācijas Darbi .....	12
PAPILDINFORMĀCIJA .....	13
■ Gāzes noplūdes pārbaude .....	13
■ Tālvadības Pults Selektorpārslēģa Iestatīšana .....	13
■ Tālvadības pults režīma A/B izvēle .....	13
■ Darbības pārbaude .....	13
■ Darbības automātiskās atsāģšanas funkcijas iestatģšana .....	13

**LT TURINYS**

ATSARGUMO PRIEMONĖS .....	1
PRIEDAII .....	5
VIDAUS IR LAUKO ĮTAISŲ MONTAVIMO SCHEMA .....	6
■ Pagalbinės montavimo detalės .....	6
VIDAUS ĮTAISAS .....	7
■ Montavimo vieta .....	7
■ Angos išpjova ir montavimo plokštė .....	7
■ Išorės Įrenginio Montavimas .....	8
■ Pasleptasis Montazas .....	9
LAUKE EKSPLOATUOJAMAS ĮTAISAS .....	10
■ Montavimo vieta .....	10
■ Įspėjimai dėl įrenginio montavimo tuose regionuose, kuriuose tikėtinas sniegas ir žema oro temperatūra .....	10
■ Vandens drenavimas .....	11
■ Ausinimo medžiagos vamzdyno prijungimas .....	11
■ Išleidimas .....	11
■ Elektros Jungtys .....	12
■ Elektros Montavimo Darbai .....	12
KITA .....	13
■ Dujų nuotėkio bandymas .....	13
■ Nuotolinio Valdiklio Perjungiklio Nustatymas .....	13
■ Nuotolinio valdymo A-B atranka .....	13
■ Bandomoji eksploatacija .....	13
■ Automatinio paleidimo iš naujo nustatymas .....	13

**EE SISUKORD**

OHUTUSABINÖÜD .....	1
TARVIKUD .....	5
SISE- JA VÄLISSEADMETE PAIGALDUSKEEM .....	6
■ Valikulisel paigaldusdetailid .....	6
SISESEADE .....	7
■ Paigalduskoht .....	7
■ Augu tegemine ja paigaldusplaadi monteerimine .....	7
■ Siseseadme Paigaldamine .....	8
■ Peidetud Paigaldamine .....	9
VÄLISSEADE .....	10
■ Paigalduskoht .....	10
■ Ettevaatusabinöüd seadme paigaldamiseks madalate temperatuuridega ja lumistes piirkondades .....	10
■ Vee väljutamine .....	11
■ Jahutussegu torustiku ühendamine .....	11
■ Tühjendamine .....	11
■ Kaablite Ühendamine .....	12
■ Elektrilised Tööd .....	12
MUU .....	13
■ Gaasilekke test .....	13
■ Kaugjuhtimispuldi Valija Seadistamine .....	13
■ Kaugjuhtimispuldi A- ja B-sätted .....	13
■ Testfunktsioon .....	13
■ Automaatse taaskäivitamise säte .....	13

# SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER



Læs forholdsreglerne i denne manual grundigt inden betjening af enheden.



Dette apparat er fyldt med R32.

- Inden installationen læses disse forholdsregler om sikkerhed grundigt.
- Sørg for at følge forholdsreglerne, der er anført her, for at undgå risiko for fare. Symbolerne og deres betydning er vist nedenfor.

**ADVARSEL** : angiver at forkert brug af denne enhed kan forårsage alvorlig legemsbeskadigelse eller død.

**PAS PÅ!** : Det angiver, at forkert brug af denne enhed kan forårsage legemsbeskadigelse (\*1) eller skade på genstande (\*2)

\*1: Legemsbeskadigelse Kan Ske Ved Et Mindre Uheld, Forbrænding Eller Elektrisk Stød, Som Ikke Medfører Hospitalsindlæggelse Eller Gentagen Behandling På Et Hospital.

\*2: skade på genstande indebærer større skader, der forringer aktiver eller ressourcer.

## Til almindelig brug

Strømkablerne og forbindelseskablerne til apparatet skal mindst være lavet af polykloropren-skærmet fleksibelt kabel. (design H07RN-F) eller kabel designet 60245 IEC66. (Skal installeres i overensstemmelse med de nationale ledningsføringsregler).

## PAS PÅ!

### Sådan kobles apparatet fra hovedstrømkilden

Dette apparat skal tilsluttes hovedstrømkilden ved hjælp af en kredsaftbryder eller en kontakt med en kontakt separering på mindst 3 mm mellem alle poler.

DA

## FARE

- MÅ KUN ANVENDES AF KVALIFICEREDE PERSONER.
- SLUK FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR DU FORETAGER ELEKTRISKE ÆNDRINGER. SØRG FOR, AT ALLE STRØMKONTAKTER ER SLUKKET. GØRES DETTE IKKE, KAN DU RISIKERE AT FÅ ELEKTRISK STØD.
- TILSLUT FORBINDELSKABLET PÅ KORREKT VIS. HVIS FORBINDELSKABLET TILSLUTTES FORKERT, KAN DE ELEKTRISKE DELE BLIVE BESKADIGET.
- KONTROLLER, AT KABLET TIL JORDFORBINDELSE IKKE ER KNÆKKET ELLER FRAKOBLT FØR INSTALLATION.
- UNDGÅ AT INSTALLERE ENHEDEN NÆR KONCENTRATIONER AF ANTÆNDELIGE GASSER ELLER GASDAMPE. FØLGES DISSE INSTRUKTIONER IKKE, KAN DER OPSTÅ BRAND ELLER FOREKOMME EKSPLOSION.
- FOR AT UNDGÅ OVEROPHEDNING AF DEN INDENDØRS ENHED SAMT BRAND, SKAL ENHEDEN PLACERES LANGT FRA (MERE END 2 M) VARMEKILDER SÅSOM RADIATORER, OVNE, PEJSE ETC.
- HVIS KLIMAANLÆGGET FLYTTES FOR AT BLIVE INSTALLERES ET ANDET STED, SÅ VÆR MEGET FORSIGTIG MED IKKE AT BLANDE DET SPECIFICEREDE KØLEMIDDEL (R32) MED ANDRE GASSER I KØLESYSTEMET. GASTRYKKET KAN DA BLIVE UNATURLIGT HØJT OG KAN RESULTERE I AT RØRET SPRÆNGES OG FORÅRSAGER PERSONSKADE.
- I TILFÆLDE AF AT KØLEGASSEN LÆKKES FRA RØRET UNDER INSTALLATIONSARBEJDET, SÅ SLIP STRAKS FRISK LUFT IND I RUMMET. HVIS KØLEGASSEN VARMES OP AF ÅBEN ILD ELLER ANDET, KAN DET FORÅRSAGE GENERERING AF GIFTIGE GASARTER.

## ADVARSEL

- Ændr aldrig denne enhed ved at fjerne sikkerhedsinstallationerne eller ignorere sikkerhedskontakterne.
- Undgå at installere enheden et sted, som ikke kan bære vægten af enheden. Personskade eller beskadiget materiel kan blive resultatet, hvis enheden falder ned.
- Før du udfører elektrisk arbejde, skal du sætte et godkendt stik på strømkablet. Sørg også for at enheden har korrekt jordforbindelse.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale ledningsføringsbestemmelser.  
Hvis du opdager en skade, så undlad at installere enheden. Kontakt din forhandler med det samme.
- Anvend ikke nogen kølevæske, som adskiller sig fra den, der er specificeret til påfyldning eller udskiftning.  
Ellers kan et unormalt højt tryk blive frembragt i kølecyklen, som kan resultere i en fejl eller en eksplosion i produktet eller i personskade.
- Brug ikke andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen eller til at rengøre, end dem, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i et rum, der ikke indeholder konstant antændte kilder (fx: åbne flammer, antændt gasapparat eller en tændt el-varmer).
- Vær opmærksom på, at kølemidler muligvis ikke indeholder et lugtstof.
- Må ikke perforeres eller brændes, da apparatet er under tryk. Udsæt ikke apparatet for varme, flammer, gnister eller andre antændelseskilder. Ellers kan det eksplodere og forårsage personskade eller dødsfald.
- For en R32-model, brug slanger, flaremøtrik og værktøjer, som er specificeret for R32 kølemiddel. Brug af eksisterende (R22) rør, flaremøtrik og værktøjer kan give unormalt højt tryk i kølemiddelkredsløbet (rørføringen) og muligvis resultere i eksplosion og skader.
- Tykkelsen af kobberrør som bruges med R32 skal være 0,8 mm eller tykkere. Brug aldrig kobberrør, der er tyndere end 0,8 mm.
- Efter afslutning af installation eller service, kontroller at der ikke forekommer lækage af kølemiddelgasser. Der kan dannes giftige gasser, hvis kølemiddelgassen kommer i kontakt med ild.
- Opfyld gældende nationale gasregulativer.

## PAS PÅ!

- Hvis enheden udsættes for vand eller anden fugt før installationen, kan det forårsage elektrisk stød.  
Opbevar aldrig enheden i en våd kælder. Udsæt den ej for regn eller andet vand.
- Når enheden er pakket ud, så undersøg den grundigt for mulige skader.
- Installer ikke enheden et sted hvor der kan forekomme lækage af letantændelige gasser. I tilfælde af, at der lækkes gas, og det samler sig omkring enheden, kan det forårsage brand.
- Undlad at installere enheden et sted, som kan forøge enhedens vibrationer.  
Undlad ligeledes at installere et sted, som kan forstærke enhedens lydniveau, eller hvor lyden eller den udsendte luft kan forstyrre naboer.
- Vær forsigtig når du håndterer dele med skarpe kanter, så du undgår personskader.
- Læs denne installationsmanual omhyggeligt før du installerer denne enhed. Den indeholder flere vigtige instruktioner vedrørende korrekt installation.
- Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for beskadigelse, som er forårsaget af, at beskrivelserne i denne manual ikke overholdes.

### KRAV VEDRØRENDE RAPPORTERING TIL DEN LOKALE ELLEVERANDØR

Vær helt sikker på, at du har rapporteret installationen af denne enhed til den lokale elleverandør, før installationen startes. Hvis du oplever nogen problemer eller hvis installationen ikke accepteres af leverandøren, vil serviceagenten tage de nødvendige forholdsregler.

#### ■ **Vigtig information om det brugte kølemiddel.**

Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Slip ikke gasserne ud i atmosfæren.

Kølemiddeltype: **R32**











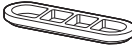



GWP<sup>(1)</sup> værdi: **675** \* (eks. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global opvarmningspotentiale

Mængden af kølemidlet er oplyst på enhedens mærkeplade.

\* Denne værdi er baseret på F-gasregulativet 517/2014

# TILBEHØR

TILBEHØR OG INSTALLATIONSDELE			
Nr.	Reservedelens navn (Antal)	Nr.	Reservedelens navn (Antal)
①	 Installationsplade* × 1	②	 Trådløs fjernbetjening* × 1
③	 Batteri × 2	④	 Fjernbetjeningsholder* × 1
⑤	 Filteret**	⑥	 Filteret**
⑦	 Monteringskrue** Ø4 × 25 l × 8	⑧	 Undersænket træskruer Ø3,1 × 16 l × 2
⑨	 Isoleringsark × 1 (kun til nogle modeller)	⑩	 Dræntud*** × 1 (kun til varmemodellen)
⑪	 Vandtæt hætte*** × 3 (kun til nogle modeller)	⑫	 Brugermanual
⑬	 Installationsmanual	⑭	 B-mærke × 2 (til Multi-model)

\* Delen kan se anderledes ud end det afbildede.

\*\* Antallet af dele kan variere fra model til model.

\*\*\* Delen er pakket sammen med den udendørs enhed.

## Luftfiltre

Rengør hver anden uge.

1. Åbn luftindsugningsristen.
2. Fjern luftfiltrene.
3. Støvsug eller vask dem og tør dem derefter.
4. Sæt filtrene i igen og luk for luftindsugningsristen.

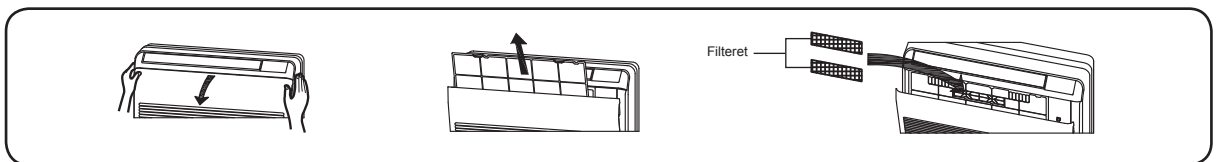
## Filteret

Vedligeholdelse & levetid

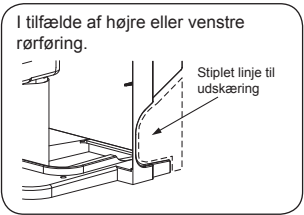
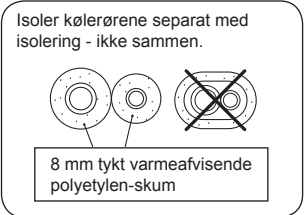
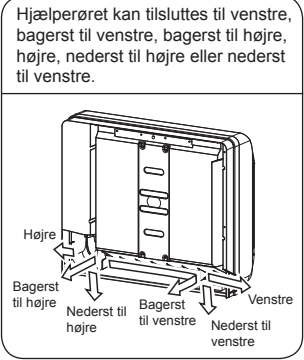
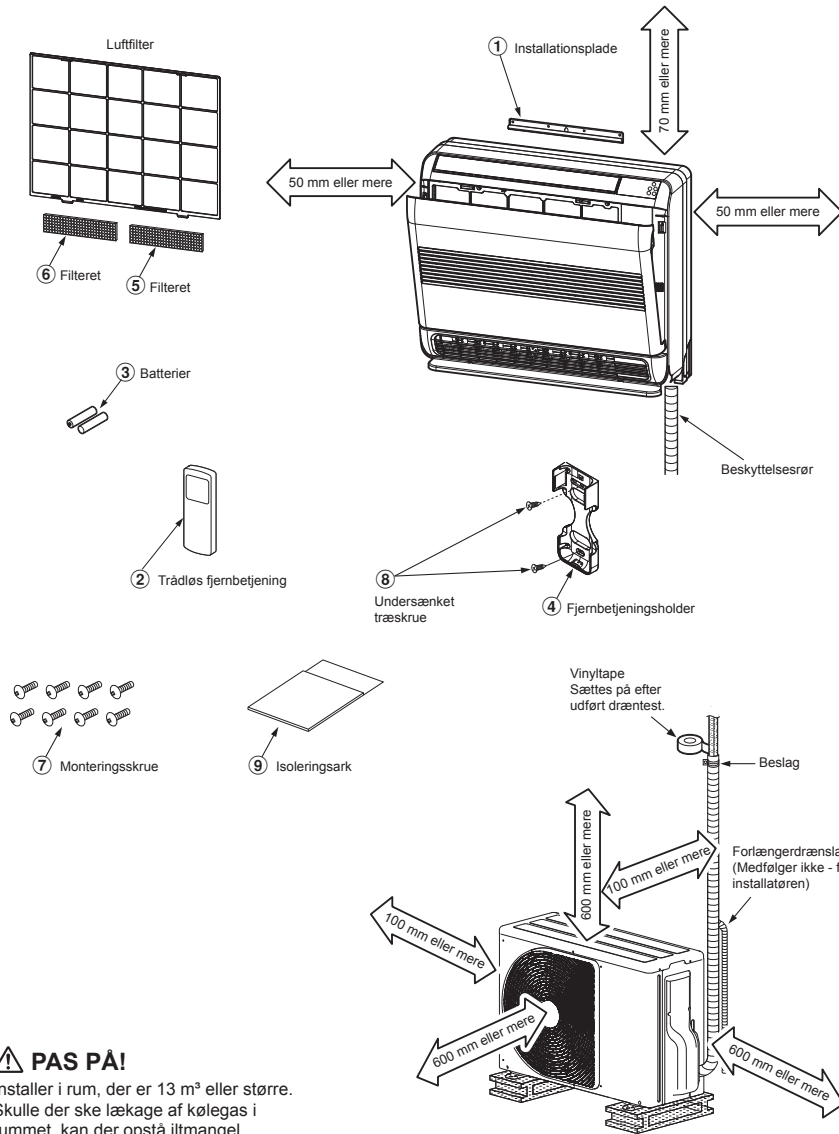
Rengør hver 3.-6. måned, når der stikker støv ud eller det dækker filteret.

1. Det anbefales at bruge en støvsuger til at suge støvet, som sidder på filteret, eller at anvende en blæser til at blæse støvet ud gennem filteret.
2. Hvis det er nødvendigt at bruge vand til rengøringen, bruges almindeligt vand til at vaske filteret med; lad filteret tørre i sollyset i 3-4 timer eller indtil det er helt tørt. Alternativt kan man bruge en hårtørrer til at tørre det. Men vær opmærksom på at afvaskning med vand forringer filteret effektivitet.
3. Udskiftes hvert 2 år eller hyppigere. (Kontakt forhandleren for at købe et nyt filter) (P/N : RB-A620DE)

Bemærk: Filtrets holdbarhed afhænger af dine driftsomgivelers renhed. Mere snavs kan kræve hyppigere rengøring og udskiftning. I alle tilfælde anbefaler vi et yderligere sæt filtre til at forbedre den rensende og deodoriserende funktion af dit klimaanlæg.



# INSTALLATIONS DIAGRAM FOR INDDØRS OG UDENDØRS ENHED



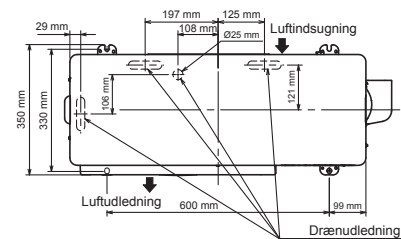
**⚠ PAS PÅ!**  
 Installer i rum, der er 13 m<sup>3</sup> eller større. Skulle der ske lækage af kølegas i rummet, kan der opstå iltmangel.

## Valgfrie installationsdele

Delens kode	Delens navn	Antal
A	Kølerør Væskeside : Ø6,35 mm Gasside : Ø9,52 mm	Én af hver
B	Isolerende materiale til rør (polyetylen-skum, 8 mm tykt)	1
C	Kit, PVC-bånd	Én af hver

## Fastspændingssystem på den udendørs enhed

- Sæt den udendørs enhed fast med både fastspændingsbolte og møtrikker, hvis enheden muligvis vil blive udsat for stærk vind.
- Anvend Ø8 mm eller Ø10 mm ankerbolte og møtrikker.
- Hvis det bliver nødvendigt at dræne smeltvand, så sæt drændyse ⑩ og vandtæt hætte ⑪ fast på bundpladen på den udendørs enhed, før den installeres.



\* Vandtæt drænnippel og -hætte følger med den udendørs enhed.



# INDENDØRS ENHED

## Installationssted

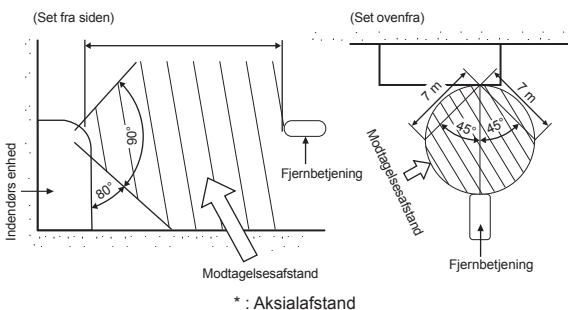
- Et sted, som giver plads rundt om enheden, som anvist i diagrammet
- Et sted hvor der ikke er nogen forhindringer nær luftindsugningen og -udledningen
- Et sted, som muliggør let installation af rørene til den udendørs enhed
- Et sted, som tillader, at frontpanelet åbnes

### PAS PÅ!

- Direkte sollys ned i den indendørs enheds fjernbetjeningsmodtager bør undgås.
  - Mikroprocessoren i den indendørs enhed bør ikke sidde for tæt på RF-støjkluder.
- (For detaljer, se brugermanualen).

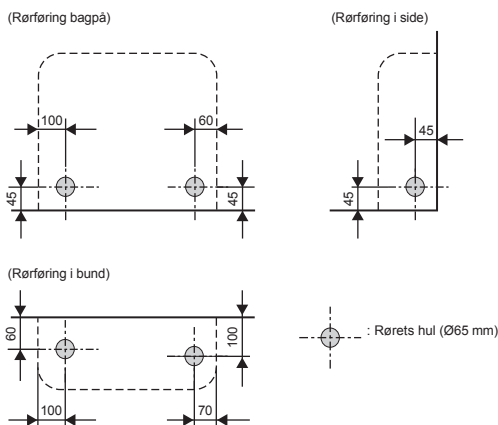
## Fjernbetjening

- Et sted hvor der ikke er nogen forhindringer, såsom gardiner, som kan blokere signalet fra den fjernbetjening.
- Undlad at montere fjernbetjeningen et sted, hvor den udsættes for direkte sollys eller tæt på en varmekilde såsom en ovn.
- Hold fjernbetjeningen mindst 1 m væk fra det nærmeste TV eller stereoudstyr (dette er nødvendigt for at undgå billedforstyrrelser og støj).
- Fjernbetjeningens placering bør bestemmes som vist nedenfor.



## Skæring af et hul og montering af installationspladen

### Skæring af et hul

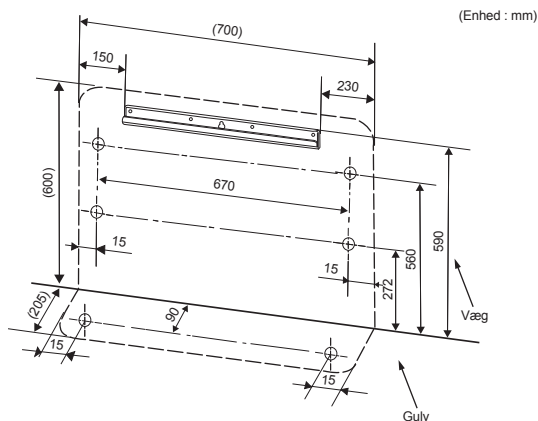


1. Når du har bestemt placeringen af hullet til røret, bores hullet (Ø65 mm) i en let nedadgående vinkel mod den udendørs side.

### BEMÆRK

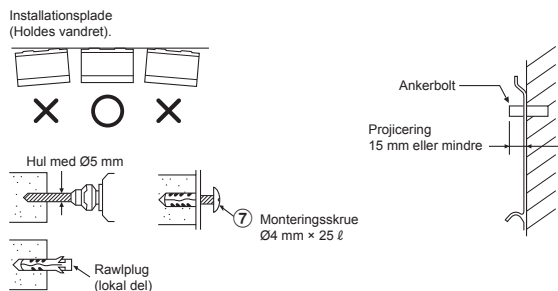
- Når du borer i en væg, som indeholder et metalunderlag, ledninger eller en metalplade, så sørg for at anvende en kantring til hullet. Den kan købes separat.

## Montering af installationspladen



## Når installationspladen monteres direkte på væggen

1. Sæt installationspladen godt fast på væggen ved at skruer den øvre og nedre del fast, så den indendørs enhed kan hænges fast.
2. Hvis installationspladen skal monteres på en betonvæg med ankerbolte, så anvend hullerne til ankerboltene som illustreret på figuren nedenfor.
3. Installer installationspladen vandret på væggen.



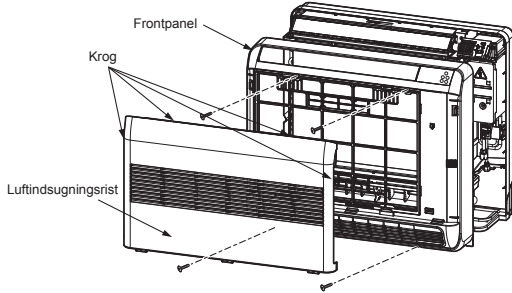
### PAS PÅ!

Hvis enheden ikke sættes ordentligt fast, kan det resultere i personskader og skader på indbo, hvis enheden falder ned.

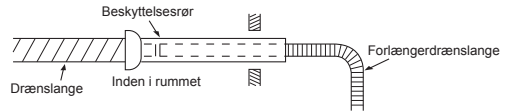
- I tilfælde af at væggen er af blokmateriale, mursten, beton eller lignende vægmateriale, skal du lave huller med en Ø på 5 mm i væggen.
- Sæt rawplugs, som passer til monteringskrue ⑦, i væggen.

## Sådan Installeres den Indendørs Enhed

1. Fjern luftindsugningsristen. Åbn luftindsugningsristen, og fjern remmen.
2. Fjern frontpanelet (Fjern de 4 skruer).



2. Hæld vand i drænbeholderen og kontroller at vandet løber ud udenfor.
3. Når du slutter forlængerdrænslangen til drænslangen, så sørg for at isolere tilslutningen med beskyttelsesrør.



### PAS PÅ!

Arranger drænslangen så den giver en god dræneffekt. Forkert dræning kan resultere i kondensdråber.

### Tilslutning af kabel

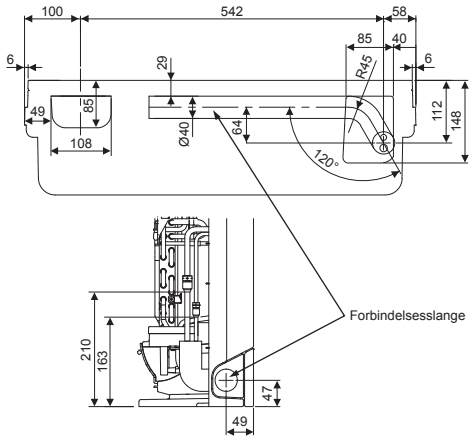
Fjern frontpanelet under arbejde med ledningsføringen.

1. Fjern terminallåget og kabelspændet.
2. Sæt forbindelseskablet ind (ifølge lokale retningslinjer) i hullet til røret i væggen.
3. Tag forbindelseskablet ud gennem kabelåbningen i bagpanelet så det stikker cirka 50 cm ud af åbningen.
4. Stik forbindelseskablet helt ind i terminalblokken og sæt det godt fast med skrueene.
5. Strammingsmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
6. Stram forbindelseskablet fast med kabelspændet.
7. Fastgør terminaaldækslet, påsæt frontpanelet og indsugningsristen.

### PAS PÅ!

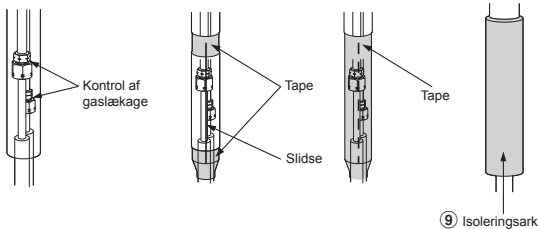
- Sørg for at følge kabelfordningsdiagrammet på undersiden af frontpanelet.
- Kontroller bygningens elnet samt særlige instruktioner eller begrænsninger.

### Layout af forbindelsesslange



### Behandling af forbindelsesslange

- 1) Kontroller den koniske møtriks tilslutninger for gaslækage med en gaslækagedetektor eller sæbevand.
- 2) For at forhindre hul i slidsen, fastgøres top og bund med tape.
- 3) Slidsen er dækket med tape.
- 4) Fastgør med medfølgende isoleringsark for at forhindre hul i toppen af slidsen.

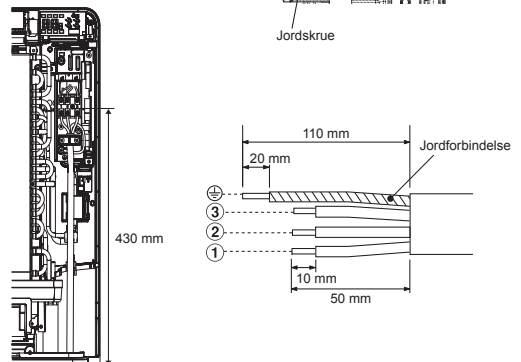
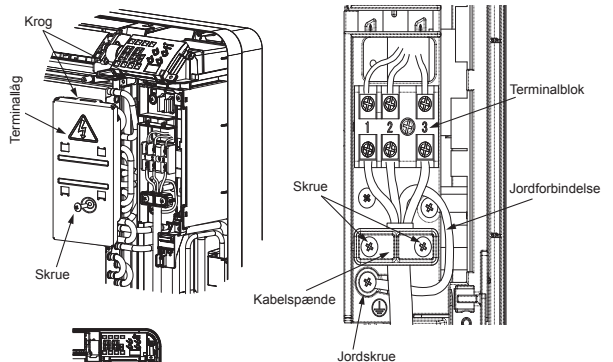
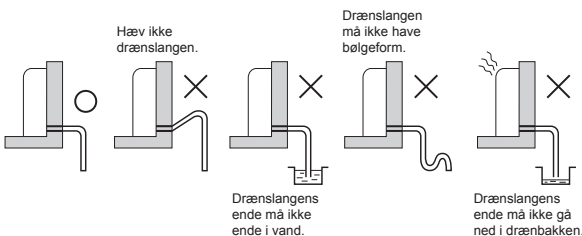


### Dræning

1. Drænslangen skal vende nedad.

### BEMÆRK

- Hullet skal laves, så det har en let nedadgående hældning udad.



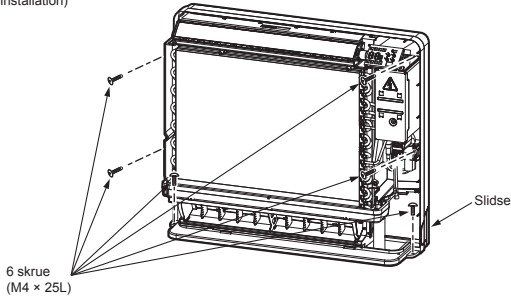
### BEMÆRK

- Anvend kun fiberkabel.
- Kabeltype : H07RN-F eller 60245 IEC66 (1,0 mm<sup>2</sup> eller mere)

## Montering direkte på gulvet.

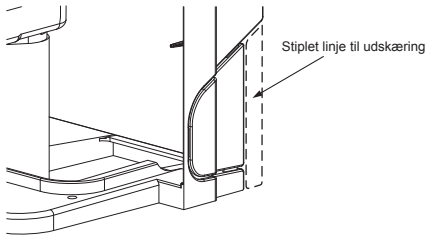
- 1) Fastgør benet til den indendørs enhed på gulvet med 2 monteringskruer.
- 2) Fastgør den øverste del af den indendørs enhed på væggen med 4 monteringskruer.

(Gulvinstallation)



### BEMÆRK

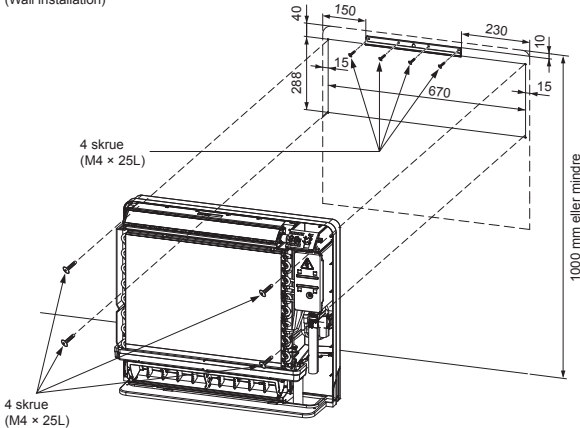
- I tilfælde af installation uden sokkel, skal du sørge for, at udkæringsslidsen på venstre og højre side af hovedenheden.



## Montering på væggen

- 1) Fastgør installationspladen på væggen med 4 monteringskruer.
- 2) Placer den indendørs enhed på installationspladen.
- 3) Fastgør den øverste del af den indendørs enhed på væggen med 4 monteringskruer.

(Wall installation)



### PAS PÅ!

Sørg for at fastgøre den med den angivne skrue. I modsat fald kan slangen blive beskadiget når et sæt drejes.

## Skjult Installation

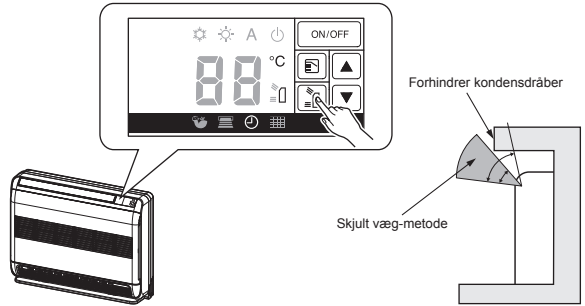
Den særlige metode til installation af den indendørs enhed skjult i væggen er vist her.

Sørg for at skifte til skjult væg-metode.

1. Sådan skiftes til skjult væg-metode

Tryk på knappen AIR/OUTLET SELECT (VÆLG LUFTUDFØRING) i 20 sekunder for at skifte til skjult væg-metode.

- Ved opsætning høres der 5 bip. Derefter indikerer, at Temperaturindikatoren lyser i 5 sekunder.
- Tryk på knappen AIR/OUTLET SELECT (VÆLG LUFTUDFØRING) i 20 sekunder for at annullere, derefter høres 5 bip. Derefter vil indikation på temperaturindikatoren blinke i 5 sekunder.
- Ovenstående pladevinkel bør være smal for at forhindre kondensdråber.



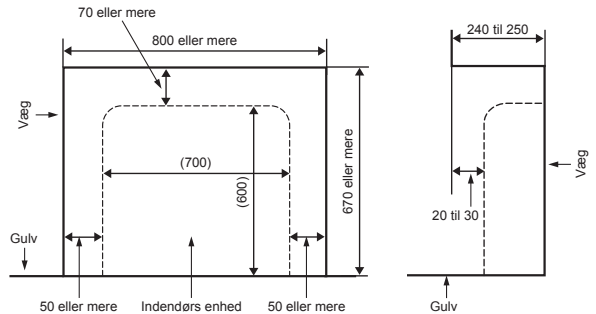
2. Væghullets størrelse

Væghullet bør være tilstrækkelig stort til at holde afstanden med den indendørs enhed, som vist på følgende figur.

(Set forfra)

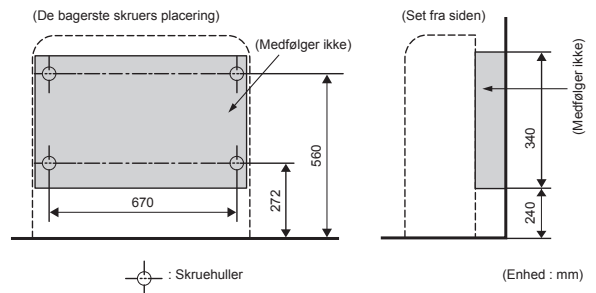
(Enhed : mm)

(Set fra siden)



3. Installation af støtteplade

- Hvis det er umuligt at holde 20-30 mm dybde, skal du bruge støttepladen til at sikre afstanden ved montering i det eksisterende hul i væggen.
- Anbring skruens placering og støttepladen, som vist på figuren.
- Sørg for at skifte til skjult væg-metode.



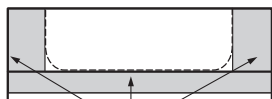
⊙ : Skruehuller

(Enhed : mm)

#### 4. Gitterplacering

- Følg figuren nedenfor, og sørg for at holde tilstrækkelig afstand mellem gitter, ramme og væg.
- Sørg for at skifte til skjult væg-metode.
- Gitteret bør være lavet af træ.
- Luftindsugningen og -luftudledningen bør opdeles med delebræt.
- Sørg for at etablere den åbne del til MODTAGER.
- Den åbne del af gitteret skal åbnes 70% eller mere i forhold til hullet i væggen.
- Den åbne del af gitteret skal anbringes ensartet.

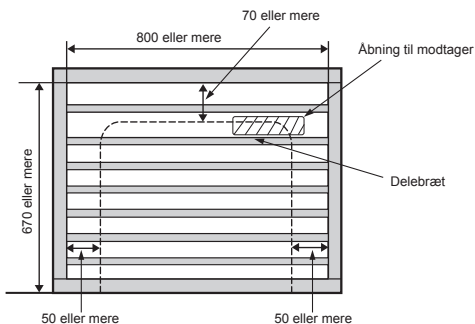
(Set ovenfra)



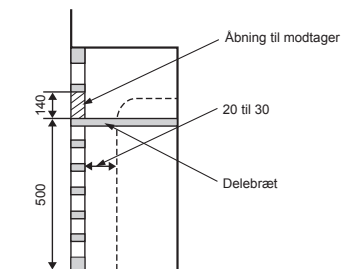
(Enhed : mm)

Delebræt

(Set forfra)



(Set fra siden)



## UDENDØRS ENHED

### Installationssted

- Et sted, som giver tilstrækkeligt med plads rundt om enheden, som vist på diagrammet.
- Et sted, som kan bære vægten af den udendørs enhed og ikke giver forøget støj og vibration
- Et sted hvor støjen og den udsendte luft ikke forstyrrer dine naboer
- Et sted hvor enheden ikke udsættes for stærk vind
- Et sted uden lækage af antændelige gasser
- Et sted, som ikke blokerer en passage
- Hvis den udendørs enhed skal installeret over jorden, så vær opmærksom på at fødderne står fast.
- Den tilladte længde af forbindelsesrør.

Modeller	RAS-25U2AVPG-ND	RAS-35U2AVPG-ND
Påfyldningsfri	Mindre end 15 m	Mindre end 15 m
Maksimumlængde	25 m	25 m
Ekstra kølemiddelpåfyldning	16 - 25 m (20g / 1m)	16 - 25 m (20g / 1m)

- Den tilladte højde for udendørsenhedens installationssted.

Modeller	RAS-25U2AVPG-ND	RAS-35U2AVPG-ND
Maksimumhøjde	12 m	12 m

- Et sted hvor drænvandet ikke giver nogen problemer

### Forholdsregler ved påfyldning af kølemiddel

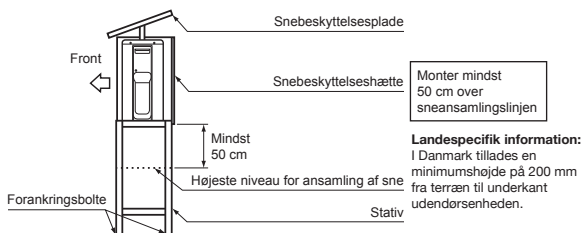
Brug en vægt, der har en præcision på mindst 10 g per indeklslinje, ved påfyldning af kølemidlet.  
Brug ikke en badevægt eller lignende vægt.

### PAS PÅ!

Når udendørsenheden er installeret på et sted, hvor af øbsvandet kan forårsage problemer, forseg lækagepunktet tæt ved brug af en silikonelim eller en spartelmasse.

### Forholdsregler ved installation i regioner, hvor der falder sne og hvor der er lave temperaturer.

- Anvend ikke den medleverede drænmuffe til vanddræning. Dræn vandet fra alle drænhullerne direkte.
- Udendørsdelen beskyttes mod, at der bygges sne op om enheden ved at installere et stativ og påsætte en snebeskyttelseshætte og -plade.
- \* Anvend ikke en konstruktion med to oven på hinanden.

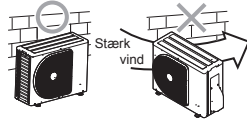


## PAS PÅ!

1. Udendørsdelen skal installeres, hvor der ikke er nogen forhindringer tæt ved luftindtaget eller luftudtaget.
2. Når udendørsenheden installeres, hvor der altid er stærk vind, så som ved en kyst eller på et højhus, skal ventilatorens normale drift sikres ved hjælp af en kanal eller en vindafskærmning.
3. Især i områder med megen blæst skal enheden installeres, så der ikke blæser vind ind.
4. Installation under følgende miljøforhold kan give problemer.

Enheden må ikke installeres på sådanne steder:

- Hvor der er maskinolie.
- Ved tilstedeværelsen af saltholdig luft, f.eks. Ved havet.
- Hvor der er sulfidgas.
- Hvor der genereres højfrekvente bølger, så som fra radioudstyr, svejseapparater og medicinske instrumenter.

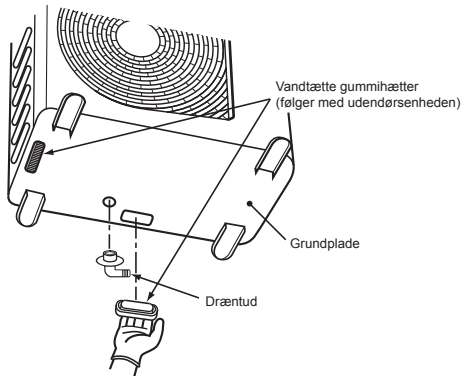


## Hæld Vandet ud

- Huller er anbragt på udendørsenhedens grundplade for at sikre, at afrymningsvandet, der produceres under opvarmning, hældes effektivt ud. Hvis der kræves et centralt afløb, når du installerer enheden på en balkon eller væg, skal du følge nedenstående trin for at hælde vandet ud.

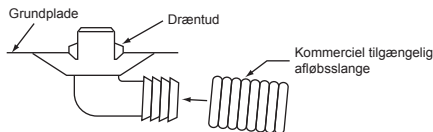
1. Fortsæt med vandtætning ved at installere de vandtætte gummihætter i de 3 aflange huller på udendørsenhedens grundplade. [Sådan installeres de vandtætte gummihætter]

- 1) Sæt fire fingre i hver hætte, og sæt hæterne ind i vanddræningshullerne ved at skubbe dem på plads fra undersiden af grundpladen.
- 2) Tryk ned på de ydre omkredse af hæterne for at sikre, at de er sat i stramt.  
(Der kan opstå vandlækage, hvis hæterne ikke er sat korrekt i, hvis deres ydre omkredse løftes op, eller hvis hæterne hænger fast eller presser sig mod noget.)



2. Installer afløbsniplen og en kommercielt tilgængelig afløbsslange (med 16 mm indvendig diameter) og hæld vandet ud.  
(For den position, hvor afløbsniplen er installeret, henvises der til installationsdiagrammet for indendørs- og udendørsenheder.)

- Kontroller, at udendørsenheden er vandret, og rens afløbsslangen i en nedadrettet skrå vinkel, mens du sørger for, at den er stramt forbundet.

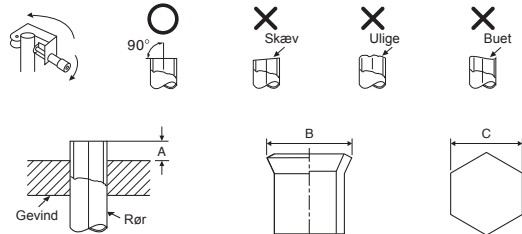


Brug ikke en almindelig haveslange, men en, der er flad og forhindrer vand i at løbe ud.

## Kølerørsforbindelsen

### Tilskæring

1. Skær røret med en rørskærer.
2. Afgrat den indvendige side af røret og i enderne.  
Sørg for, at de fjernede grater ikke kommer ind i røret.
3. Fjern de koniske møtrikker, der fulgte med indendørs- og udendørsenhederne, og sæt dem i røret.
4. Udvid røret.  
Rørets projiceringsmargin skal kontrolleres.
5. Kontroller, at udvidelsen har den rigtige facon.



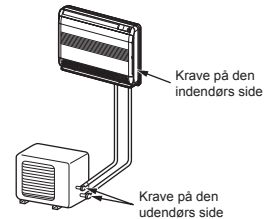
Rør		A		B		Konisk møtrik	
Udvendig diameter	Tykkelse	RIDGID (koblingstype) R32 værktøj	IMPERIAL (vingemøtrikstype) R32 værktøj		C	Strammingsmoment	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N·m	kgf·m
6,35	0,8	0 til 0,5	1,5 til 2,0	9,1	17	14 til 18	1,4 til 1,8
9,52	0,8	0 til 0,5	1,5 til 2,0	13,2	22	33 til 42	3,3 til 4,2
12,7	0,8	0 til 0,5	2,0 til 2,5	16,6	26	50 til 62	5,0 til 6,2

### PAS PÅ!

- Rids ikke den indre overflade af kraven ved fjernelse af grater.
- Kravemøtrikprocessen vil forårsage gaslækage af kølemiddel, hvis kraven har ridser på de indre overflader.

### Tilspændingsmoment for tilslutning af udvidelsesrør

Trykket ved R32 er højere end ved R22. (Ca. 1,6 Gange). Derfor skal udvidelsesrørene, der forbinder udendørs og indendørsdelen med hinanden, spændes med det angivne moment ved hjælp af en momentnøgle. Hvis et udvidelsesrør ikke tilsluttes rigtigt, kan det give gaslæk, men også problemer med kølekredsløbet.



## Evakuering

Efter at rørføringen er blevet tilsluttet til den indendørs enhed, kan du sørge for vakuum i begge med det samme.

### TØNNING

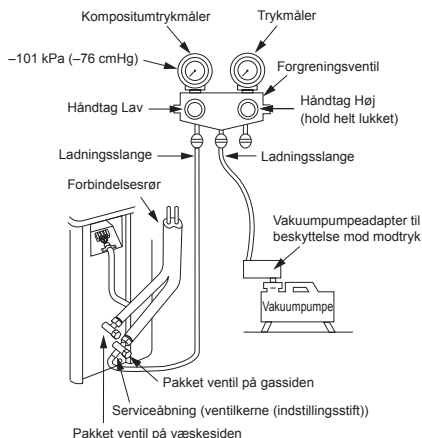
Evakuer luften i forbindelsesslangerne og i den indendørs enhed ved hjælp af en vakuumpumpe. Undlad at anvende kølemidlet i den udendørs enhed. For flere detaljer, se vakuumpumpens manual.

## Anvendelse af en vakuumpumpe

Sørg for at anvende en vakuumpumpe med modtryksbeskyttelse så olien inden i pumpen ikke kan flyde tilbage ned i klima anlæggets slanger, når pumpen stopper.

(Hvis olien inden i sugepumpen kommer ind i aircondition anlægget, der anvender R32 eller R410A, kan det give problemer med kølecyklussen.)

1. Slut ledningslangen for forgreningsventilen til serviceåbningen på den pakke ventil på gassiden.
2. Slut ledningslangen til åbningen på vakuumpumpen.
3. Åbn helt op for lavtryks sidehåndtaget på målerforgreningsventilen.
4. Start vakuumpumpen for at begynde evakueringen. Udfør evakueringen i cirka 15 minutter, hvis slangelængden er 20 meter (15 minutter for 20 meter) (vi går ud fra at pumpekapaaciteten er 27 liter i minuttet) Bekræft derefter at kompositumtrykmåleren viser  $-101 \text{ kPa}$  ( $-76 \text{ cmHg}$ ).
5. Luk for lavtryks sidehåndtaget på målerforgreningsventilen.
6. Åbn helt op for ventilmundstykket på de pakke ventiler (både i gas- og væskesiden).
7. Fjern ledningslangen fra serviceåbningen.
8. Stram hæfterne på de pakke ventiler.



## PAS PÅ!

### • OVERHOLD DISSE 6 VIGTIGE PUNKTER VED RØR- OG SLANGEARBEJDE.

- (1) Fjern støv og væske (fra indersiden af forbindelseslangene).
- (2) Stram forbindelserne (mellem slangerne og enheden).
- (3) Evakuer luften i forbindesslangerne ved hjælp af en VAKUUMPUMPE.
- (4) Kontroller for gaslækage (forbindesepunkter).
- (5) Vær sikker på, at du åbner de stoppede ventiler før betjening.
- (6) Genanvendelige mekaniske konnektorer og kravesamlinger er ikke tilladt indendørs. Når der genbruges mekaniske konnektorer indendørs, skal pakningerne udskiftes. Når der genbruges kravesamlinger indendørs, skal kravedelen genfremstilles.

## Forholdsregler for håndtering af pakkeventil

- Luk op for ventilstiften, indtil den rører ved stoppet. Når den er i kontakt med stoppet, skal man ikke udøve mere tryk end højst nødvendigt.
- Hætten til ventilstiften spændes til et moment som angivet i følgende tabel:

Gasside (Ø12,70 mm)	50 til 62 N·m (5,0 til 6,2 kgf·m)
Gasside (Ø9,52 mm)	33 til 42 N·m (3,3 til 4,2 kgf·m)
Væskeside (Ø6,35 mm)	14 til 18 N·m (1,4 til 1,8 kgf·m)
Serviceåbning	14 til 18 N·m (1,4 til 1,8 kgf·m)



## Tilslutning af Kabel

1. Aftag ventillåget, terminallåget og kabelspændet fra udendørsdelen.
2. Slut forbindelseskablet til terminalen som det er vist med de tilsvarende numre på terminalblokken på indendørs- og udendørsdelen.
3. Indsæt strømkablet og forbindelseskablet omhyggeligt i rækkeklammen og fastgør den stramt med skruer.
4. Brug vinyltape, el. Lign. Til at isolere de ledninger, der ikke skal bruges. Anbring dem, så de ikke rører ved nogen elektriske dele eller metaldele.
5. Spænd netledningen og forbindelseskablet fast med kabelspændet.
6. Sæt terminallåget og ventillåget på på udendørsdelen.

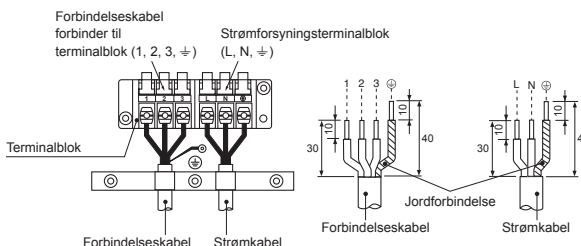
## Elektrisk Arbejde

1. Netspændingen skal svare til den nominelle spænding for Airconditionerings anlægget.
2. Netudtaget skal udelukkende drive air-conditionerings anlægget.

Modeller	RAS-25U2FVG-ND	RAS-35U2FVG-ND
Strømkilde	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Maksimal strømstyrke	10,3A	10,5A
Kredsløbsbrydervurdering	15A	15A
Strømkabel	H07RN-F eller 60245 IEC66 (1,5 mm <sup>2</sup> eller mere)	
Forbindelseskabel	H07RN-F eller 60245 IEC66 (1,5 mm <sup>2</sup> eller mere)	

\* Ved anvendelse af den udendørs enhed til flere systemer henvises til installationsvejledningen, der fulgte med den relevante model.

## Afskrælningslængde på forbindelseskablet

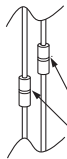


## PAS PÅ!

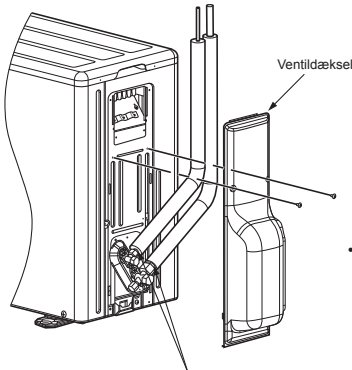
1. Strømforsyningen skal være samme styrke som klima anlægget.
2. Forbered strømforsyningen til eksklusiv brug med klima anlægget.
3. Kredsløbsbryder skal bruges til strømforsyningsledningen for dette klima anlæg.
4. Sørg for at strømforsyning og forbindelseskabel passer til størrelse og ledningsmetode.
5. Hver ledning skal være fast forbundet.
6. Udfør ledningsarbejde, som tillader generel ledningskapacitet.
7. Forkerte ledningsforbindelser kan få nogen elektriske dele til at brænde ud.
8. Udføres et forkert eller ufuldstændigt ledningsnet, kan det tænde gnister eller røg.
9. Dette produkt kan forbindes til hovedstrømforsyningen. Forbindelse til fastgjort ledningsnet: En kontakt, som frakobler alle poler og har en kontaktskillemåle mindst 3 mm skal inkorporeres i det fastgjorte ledningsnet.

# ANDET

## Gaslækagekontrol



Find steder til konisk møtrik (Indendørs enhed)



- Kontroller at kravemøtrikkerne for gaslækage med en gasdetektor eller sæbevand.

Kontroller kravene på den udendørs enhed.

## Opsætning af enhed B.

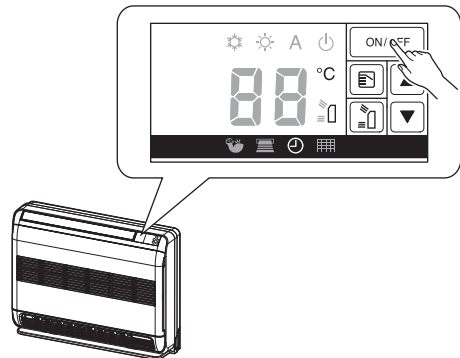
Tryk på MODE (TILSTAND)-knappen, og hold den nede i mere end 20 sekunder.

Når opstilling A skifter til opstilling B : Derefter høres 5 bip, og funktionslampen blinker i 5 sekunder.

Når opstilling B skifter til opstilling A : Der høres 5 bip.

## Testdrift

Tryk på OPERATION i 10 sekunder for at skifte til TESTKØRSEL (KOLD) ("bipperen" udsteder et kort bip).



## Indstilling af Fjernbetjeningskontakten

Hvis der er to indendørs enheder installeret i separate rum, er det ikke nødvendigt at skifte kontakterne.

### Fjernbetjeningskontakt

- Hvis to indendørs enheder er installeret i samme rum eller to tilstødende rum og du anvender en enhed, kan to enheder modtage det samme fjernbetjeningsignal samtidig og fungere. I det tilfælde kan funktionen gemmes ved indstilling af enten en indendørs enhed eller fjernbetjeningen til indstilling B (begge er sat til indstilling A når der sendes fra fabrikken).
- Fjernbetjeningens signal modtages ikke, hvis indstillingen på den indendørs enhed og fjernbetjeningen er forskellige.
- Der er ingen forbindelse mellem indstilling A/indstilling B og rum A/rum B når rør og kabler forbindes.

## Valg af fjernbetjening A-B

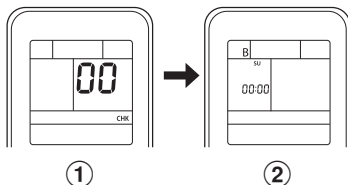
Separat anvendelse af fjernbetjeningen til hver af enhederne hvis 2 klimaanlæg er installeret tæt på hinanden.

### Indstilling af fjernbetjening B.

1. Tryk på **CHECK** knappen på fjernbetjeningen med spidsen af en blyant. "00" vil blive vist på displayet. (Billede ①)
2. Tryk på **MODE** mens du trykker på **CHECK** . "B" vil nu blive vist på displayet og "00" forsvinder. Klimaanlægget slukker. Fjernbetjening B huskes. (Billede ②)

Bemærk: 1. Gentag ovenstående trin for at nulstille fjernbetjeningen til A.

2. Fjernbetjening A har ikke noget "A"-display.
3. Standardindstillingen fra fabrikken er A.



## Auto-omstartsindstilling

Dette produkt er designet sådan, at det efter strømafbrud automatisk kan starte om i samme driftsindstilling som før strømafbruddet.

### Information

Produktet leveres med Auto-genstartfunktionen i positionen ON. Slå til OFF hvis ikke det behøves.

### ● Hvordan man annullere Auto-genstart

1. Tryk på og hold den OPERATION kontakt på indendørsenheden i 3 sekunder for at annullere operationen (3 "Pi" lyder men OPERATION-lampen blinker ikke).
2. Tryk på og hold den OPERATION kontakt på indendørsenheden i 3 sekunder for at indstille operationen (3 "Pi" lyder og OPERATION-lampen blinker 5 gange/sek. i 5 sekunder).
  - tilfælde af at ON-timeren eller OFF-timeren er indstillet, kan Auto-genstart ikke aktiveres.



# VØLUND VARMETEKNIK

Erhverv 97 17 20 33  
Privat 97 17 20 52

[volundvt.dk](http://volundvt.dk)



1112151107-1